



Brüssel, 16. oktoober 2026
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

MÄRKUS

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Nõukogu
Teema:	Eelnõu: nõukogu järeldused võrdsuse kui ELi majanduskasvu ja konkurentsivõime eduteguri kohta – <i>Heakskiitmine</i> – <i>Bulgaaria delegatsiooni avaldus</i>

Delegatsioonidele edastatakse lisas Bulgaaria delegatsiooni avaldus eespool nimetatud järelduste kohta.

Bulgaaria Vabariigi avaldus seoses nõukogu järeldustega võrdsuse kui ELi majanduskasvu ja konkurentsivõime eduteguri kohta

Bulgaaria Vabariik peab inimõiguste edendamist ja kaitsmist väga oluliseks ning kinnitab taas oma pühendumust võrdsuse tagamisele ja diskrimineerimise vastu võitlemisele, mis on Euroopa Liidu põhiväärtused.

Bulgaaria konstitutsioonikohus võttis 2018. aastal vastu otsuse, milles sedastas, et Euroopa Nõukogu naistevastase vägivalla ja perevägivalla ennetamise ja tõkestamise konventsioonis (Istanbuli konventsioon) edendatakse ingliskeelse mõistega „gender“ seotud õiguslikke kontseptsioone, mis on vastuolus Bulgaaria põhiseaduse peamiste põhimõtetega. Lisaks selgitas konstitutsioonikohus 2021. aastal, et põhiseaduses kasutatud mõistet „sugu“ (inglise k „sex“, bulgaaria k „пол“) tuleks riigisisese õiguse kontekstis mõista üksnes selle bioloogilises tähenduses (mehed ja naised).

Nõukogu järelduste (võrdsuse kui ELi majanduskasvu ja konkurentsivõime eduteguri kohta) punkt 12 sisaldab terminit „sooidentiteet“, mis ei ole kooskõlas mõiste „sugu“ binaarse käsitlusega Bulgaaria õiguses.

Nõukogu järeldused võrdsuse kui ELi majanduskasvu ja konkurentsivõime eduteguri kohta sisaldavad veel ühte terminit, mis ei ole kooskõlas mõiste „sugu“ binaarse käsitlusega Bulgaaria õiguses: „LGBTIQ+-inimesed“, mille puhul peetakse silmas selle elementi „Q+“. Euroopa Komisjon on oma LGBTIQ+-inimeste võrdõiguslikkuse strateegias 2026–2030 seda elementi määratlenud nii, et „Q+“ hõlmab erinevalt mõistest „LGBTI-inimesed“ neid inimesi, kes ei identifitseeri end binaarsete sugudega. Seda terminit ei saa nõukogu kokkulepitud sõnakasutusena heaks kiita ning lisaks tekitab see õiguskindlusetust, kuna on ebaselge, milliseid inimesi tuleks selle alusel kaitsta diskrimineerimise eest.

Võttes arvesse seda, kui oluline on meeste ja naiste vahelise võrdsuse teema majanduskasvu ja konkurentsivõime edutegurina, toetab Bulgaaria Vabariik kompromissi vaimus kõnealuste järelduste vastuvõtmist ning jätab kooskõlas Bulgaaria Vabariigi konstitutsioonikohtu otsustega nr 13/2018 ja 15/2021 endale õiguse kohaldada dokumendis kasutatud termineid, eeldusel et mõistel „sugu“ on ainult ja eranditult bioloogiline tähendus – mees ja naine –, ning ei kiida heaks termineid, mis võivad minna sellisest tähendusest kaugemale.